

My work takes its name from Agama, the Early Buddhist fundamental scriptures containing a collection of discourses which have been preserved in the Chinese tradition. The concepts underlying these Buddhist scriptures acted as a source of inspiration and moved me to write this work. The material running through the entire piece is expressed in my own personal musical language, communicating the spirit and concepts behind the scriptures.

Agama is a unique work symbolising the ideology of Buddhism in which everything in the whole world is constantly on the move, going a step backwards to then go forward, coming full circle and being without end.

Jing Zhou

Der Titel meines Stücks bezieht sich auf die Agama, eine fundamentale heilige Schrift des frühen Buddhismus. Sie enthält eine Sammlung von Reden, die in der chinesischen Tradition bewahrt werden. Die grundlegenden Ideen dieser Schriften waren eine Quelle meiner Inspiration und haben mich angeregt, dieses Stück zu schreiben. Das kompositorische Material entspricht meiner eigenen musikalischen Sprache und steht mit dem Geist und der Konzeption dieser Schriften in Verbindung.

Agama ist eine spezielle Musik, die für die Idee des Buddhismus steht, dass alles in der Welt ständig in Bewegung ist, ein Werden und Vergehen, ein vollkommener Kreis, der nie endet.

Jing Zhou
Übersetzung: Claus Cornian

Le titre de ma pièce se réfère à l'Agama, une écriture sainte fondamentale du début du bouddhisme, un recueil de récits que la tradition chinoise a préservés. Les idées fondamentales de ces écrits furent pour moi une source d'inspiration et m'ont incitée à écrire cette pièce. Le matériau utilisé pour cette composition correspond à mon propre langage musical et est en rapport avec l'esprit et la conception de ces écrits.

Agama est une musique particulière et unique qui représente l'idée du bouddhisme : tout est continuellement en mouvement dans le monde, un devenir et une disparition, un cercle parfait qui ne se termine jamais.

Jing Zhou
Traduction : Dominique de Montaignac